

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 17 (1963)  
**Heft:** 5: Frankreich baut = France construit = France builds

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Herman Miller Collection

Stühle – Stühle – Stühle...  
aneinandergereiht zu einer Kette  
übereinandergestapelt  
zu einem Turm.

Die Gestelle haben an jeder Seite  
eine Hakenleiste, die die Stühle  
zu einer rutschsicheren Linie  
verbinden. Übereinandergesteckt  
lagern die Stühle auf den  
Hakenleisten.

Wir offerieren den preisgünstigen  
Stapelstuhl von **Charles Eames**:  
Der Stapelstuhl DSS ungepolstert  
kostet bei

Abnahme von 1–49 Stück Fr. 98.–  
50–99 Stück Fr. 95.–

Für größere Aufträge Spezialofferte.  
Modell DSS-N ist stapel-, jedoch  
nicht kuppelbar.  
Die Preise bleiben gleich.

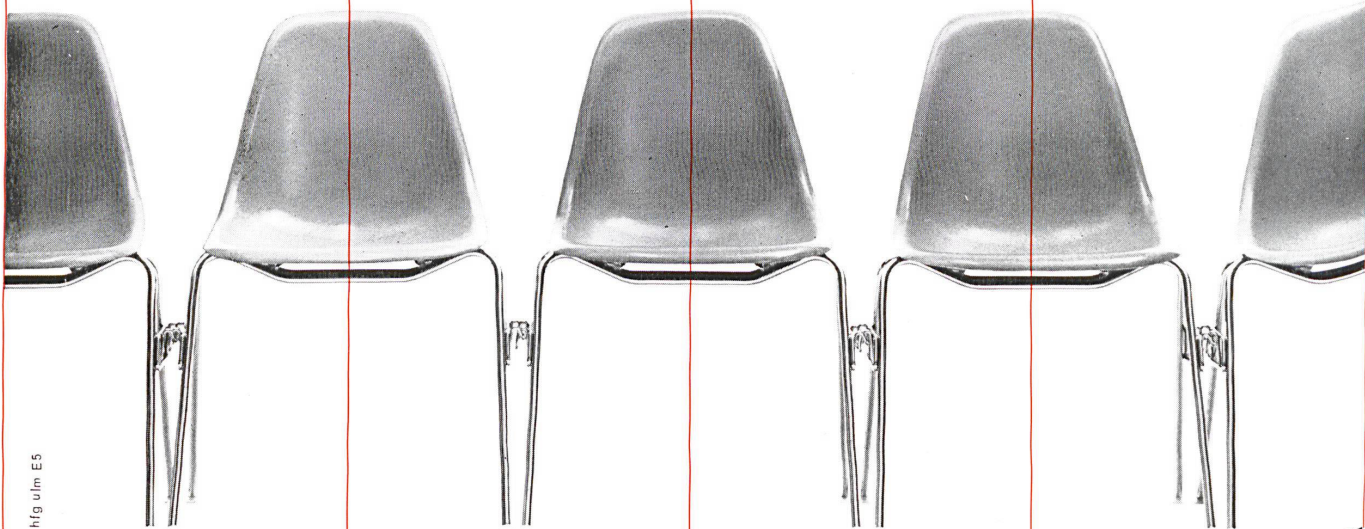
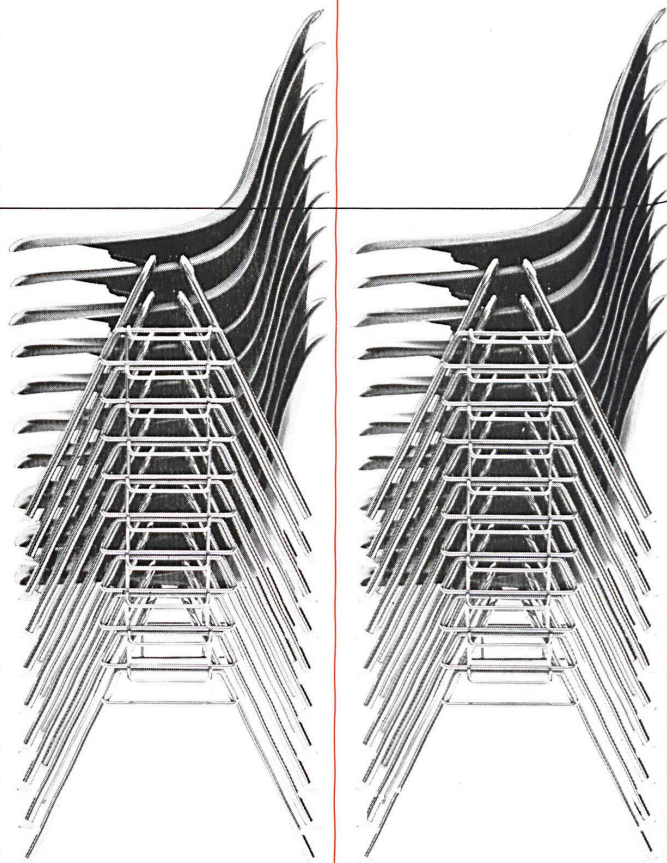
Herman Miller AG,  
International Department,  
Aeschenvorstadt 6, Basel,  
Tel. 061 / 24 18 04.

Ausstellung und Verkauf:  
Zürich, Schiffplände 32,  
Tel. 051 / 47 11 02.

Basel, Aeschenvorstadt 4  
(Passage), Tel. 061 / 24 55 34.

Herman-Miller-Wiederverkäufer:  
Aarau: Strebel Wohnungs-  
einrichtungen AG  
Baden: Hans Lüscher  
Basel: Möbel-Genossenschaft  
Bern: Teo Jakob  
Biel: Möbel-Genossenschaft  
Fribourg: Forme et Confort SA  
Genf: Teo Jakob  
Genf: L'Habitation  
Lausanne: Coopérative du Meuble  
Lausanne: Ch. Richter  
La Chaux-de-Fonds:  
Marcel Jacot SA.  
Luzern: Ueberschlag-Biser  
Muttenz: E. Hersberger  
Solothurn: Wagner-Teuscher AG  
St.Gallen: Möbel-Dörig  
Winterthur: Kaech Wohnform  
Zürich: Ambiente  
Zürich: Möbel-Genossenschaft

Herman  Miller







**Gesunde  
Luft –  
ein Gebot  
der Zeit**



#### **Klimatechnik für morgen: Klimakonvektoren**

Das ist der große Unterschied: die konventionellen Heizanlagen mit Radiatoren usw. erwärmen die zum Teil verbrauchte Luft – die Klimakonvektoranlage dagegen klimatisiert die Räume mit gesunder Frischluft: warm im Winter, kühl im Sommer.

Die Frischluft wird in der Klimazentrale gereinigt und durch Kanäle in die einzelnen Räume geleitet, wo ihre Temperatur in den Konvektoren individuell reguliert werden kann.

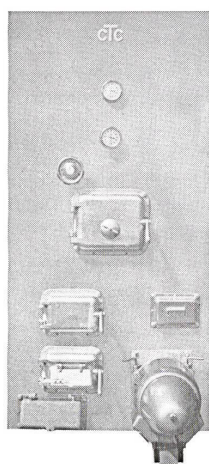
Klimakonvektoren eignen sich besonders für Verwaltungs- und Bürogebäude, Spitäler, Hotels sowie Laborgebäude usw. Der Einbau der Anlage erfordert nur ein Minimum an Platz... und macht sich deshalb bezahlt, weil erhöhter Raumkomfort erfahrungsgemäß zu erhöhten Leistungen führt.

**SULZER**

**Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur. Schweiz**



Einer ist anders ....



Die weltberühmte  
Schweden-Heizung CTC 260:  
**Zwei Kessel in einem,**  
einer für Oel, einer für feste Brennstoffe

Einer ist anders — CTC 260,  
der Doppelbrandkessel ohne Kompromisse:  
Von Anfang an für flüssige und feste Brennstoffe konzipiert,  
mit getrennten und genügend grossen Brennkammern —  
auch für Kohle, Briketts oder Holz.  
Wirtschaftlich, weil er die heissen Rauchgase  
fabelhaft ausnützt; jederzeit und ohne Umstellung mit Oel  
oder festen Brennstoffen heizbar; praktisch, weil Sie  
darin Oel und Abfälle gleichzeitig verfeuern,  
ohne dass Russ oder Flugasche den Brenner verschmutzt.  
Liefert zugleich reichlich Heisswasser für Badezimmer  
und Küche: pro Stunde 2 1/2 - 3 mal seinen ganzen Boilerinhalt!  
CTC ist der Kessel, hinter dem die grosse Erfahrung steckt —  
über 300 000 CTC Kessel stehen heute in aller Welt.

CTC Wärmespeicher GmbH Zürich 5 Neugasse 6 Telefon 051/42 85 40

**ctc** Doppelbrand



# Der Bodenbelag der guten Laune



In Schulhäusern, sei es im Klassenzimmer, im Korridor oder in der Turnhalle, geht es manchmal hoch zu und her. Der Abwart kann davon ein Lied singen. Er braucht nicht aus dem Fenster zu sehen, was für Wetter es ist. Ein Blick auf den Boden sagt ihm genug. Staub, Nässe, Schnee, alles sammelt sich hier an.

Seit es SUCOFLOOR-Plastic-Bodenbeläge gibt, d.h. seit bald 20 Jahren, ist alles nicht mehr halb so schlimm. Die leichte und zeitsparende Reinigung, die geringen Unterhaltskosten, die Dauerhaftigkeit haben das Schreckgespenst «Schulhausboden» aus den Köpfen der verantwortlichen Architekten, Kommissionen und Abwarte verjagt. Apropos Turnhalle: Kennen Sie schon den neuen, waldbodenweichen SUCOFLOOR-elastic als idealen Bodenbelag?

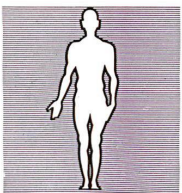
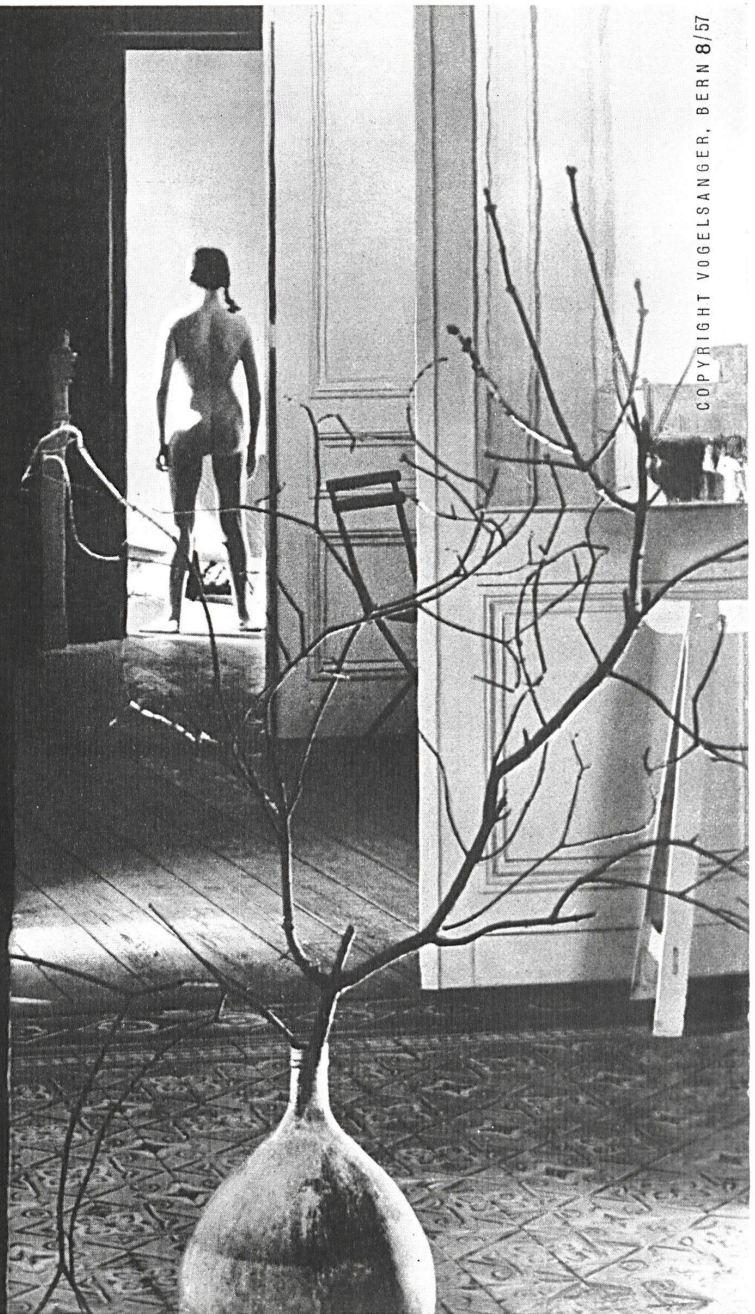
SUCOFLOOR, mit seiner großen Auswahl von 24 modernen Farben und der beliebten Maserierung, ermöglicht zudem viele anregende Kombinationen für jeden Geschmack.

## SUCOFLOOR

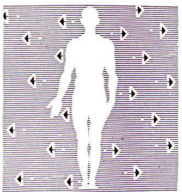
der erste Plastic-Bodenbelag der Schweiz, ist ein Produkt der Firma  
Suhner + Co. AG, Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke, Herisau



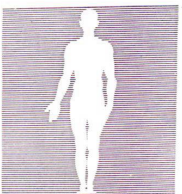
# DER MENSCH IM RAUM



**J**EDER Körper gibt einen Teil seines Energie-Inhaltes in Form von Wärme ab. Dies ist jedoch nur möglich, wenn die Umgebung eine niedrigere Temperatur aufweist als der Körper selbst. Ist ein Raum überheizt, kann der Körper zu wenig Wärme abgeben: wir haben heiß, es wird uns «schwül».



**W**EIST die Umgebung des Körpers eine beachtliche Untertemperatur auf, wird die konstante Wärmeerzeugung des Körpers nicht ausreichen, um den notwendigen Ausgleich zu schaffen; die Oberfläche kühlt sich zu stark ab: wir frieren.



**D**ER menschliche Körper benötigt nicht eine Erwärmung von außen her, sondern ein Umgebungsklima, welches die Wärmeabgabe im Gleichgewicht hält. Dann fühlen wir uns wohl.

**ZENT AG BERN**

**U**NTER den verschiedenen Heizungsarten verdient diejenige ganz besondere Beachtung, welche den Anforderungen nach bester Umgebungstemperatur am gerechtesten zu werden vermag. Es ist dies, dank ihrer einzigartigen Regulierbarkeit, die ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung mit ihren großen Vorteilen: keine störenden Luftbewegungen, deshalb keine Umwälzung von Staub und Bakterien; gleichzeitige Wirkung als Schallschluckdecke; kombinierbar mit Lüftung und Kühlung. Kühle Lufttemperatur bei gleichzeitig geringerer Wärmeabstrahlung gegen Wände, Möbel usw. bilden für den menschlichen Körper die besten Konditionen hinsichtlich Behaglichkeit und Wohlbefinden.

Wir stellen Ihnen die internationale Referenzenliste gerne zur Verfügung und dienen Ihnen mit Auskünften, wenn Sie sich für die bewährte ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung interessieren. Sie werden erstaunt sein über die Wirtschaftlichkeit einer ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung.

Offerten und Projekte durch jede zuverlässige Heizungsfirma.

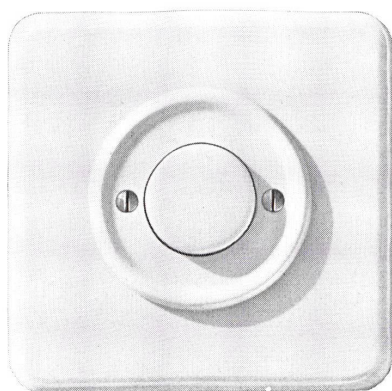
Referenzen stehen zu Ihren Diensten. Hier führen wir nur einige von hunderten in der Schweiz montierter Anlagen auf.


Kantonale Brandversicherung, Luzern; Ecole complémentaire professionnelle, Lausanne; Zahnärztliches Institut, Bern; Collège de La Sallaz, Lausanne; Mutuelle vaudoise accidents, Lausanne; Uhrenfabrik Longines, St-Imier; Berner Allgemeine Versicherungsgesellschaft, Bern.





Xamax AG  
Zürich-Oerlikon  
Tel. 051/466484



**XAMAX** 

Wo immer neue Bauten entstehen oder alte eine gründliche Renovation erfahren, werden Xamax-Druckknopfschalter verlangt. Denn es hat sich herausgestellt, daß durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Schalters nicht mehr verschmutzt werden. Dank seiner hohen Abschaltleistung findet der Druckknopfschalter auch für Saalbeleuchtungen, Sportplätze usw. immer mehr Verwendung. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Spezialprospekte oder Muster.



Die hochelastische Luxaflex-Lamelle kann nach Belieben gebogen werden, sie springt sofort wieder in ihre ursprüngliche Form zurück.

*Testen Sie selbst*

**Luxaflex** ★

## Luxaflex Aluminium-Lamellen beweisen ihre überlegene Qualität!

Luxaflex Aluminiumlamellen werden dem exklusiven Thermofort-Härtungsprozess unterworfen und zeichnen sich daher durch nie erlahmende Biegsamkeit und unbeschränkte Haltbarkeit aus.

Die wetterfeste Lackierung besteht aus eingebranntem Kunstharz-Email, das der stärksten Beanspruchung widersteht, weder verbleicht noch abblättert.

Verwenden Sie für Lamellenstoren und Rollstoren immer das unverwüstliche Luxaflex-Material.

Bestehen Sie bei Lamellenstoren-Aufträgen auf Luxaflex «Thermofort» Lamellen.

Die hochelastischen Luxaflex-Lamellen für Innen- und Aussenstoren werden von führenden Schweizer Storenfabriken verarbeitet.

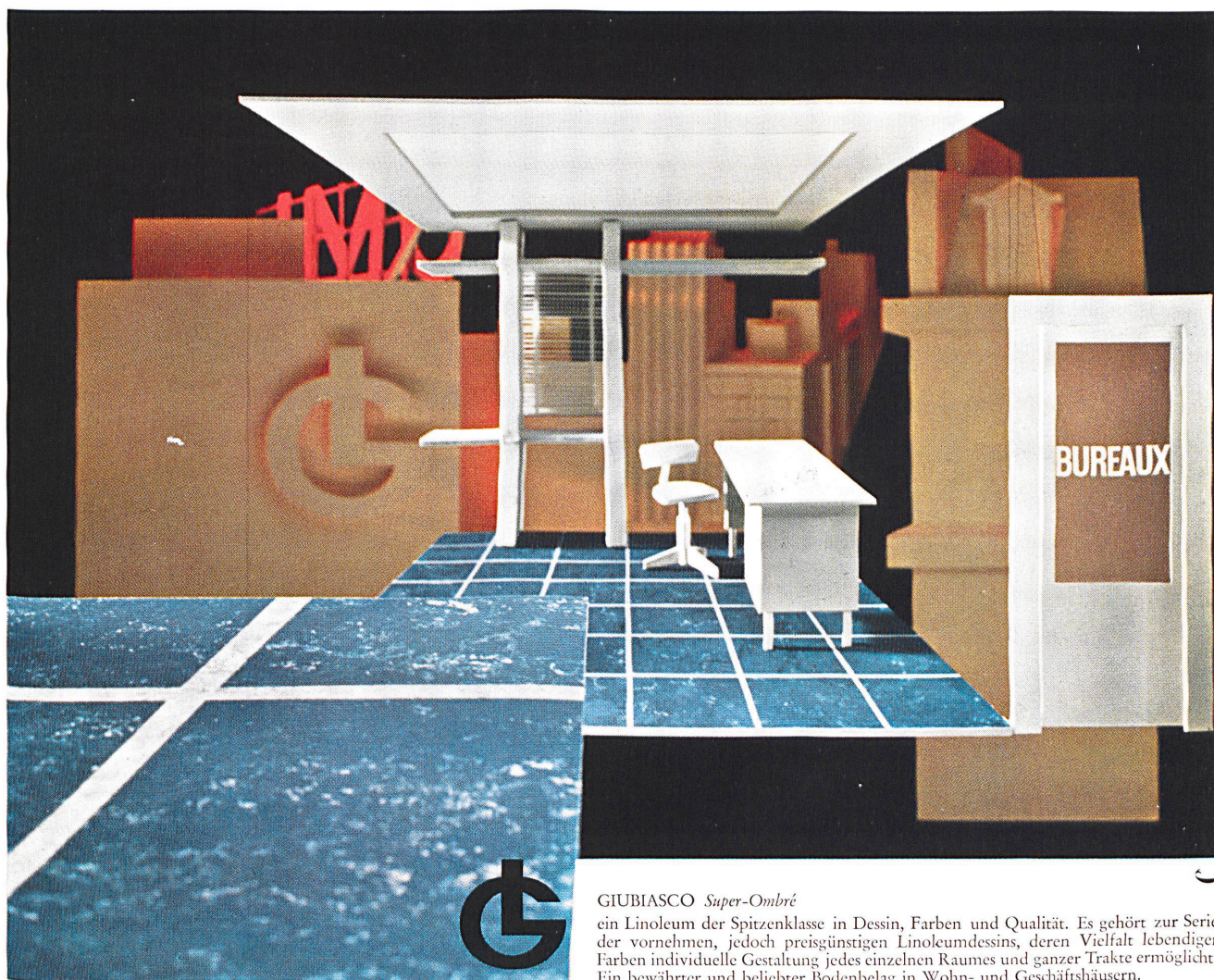
\* Ein Produkt der **Hunter Douglas** 

HUNTER DOUGLAS AG, LUZERN, Moosstr. 15, Tel. 041/3 60 83



6311 VB 1/7-1





GIUBIASCO *Super-Ombre*

ein Linoleum der Spitzenklasse in Dessin, Farben und Qualität. Es gehört zur Serie der vornehmen, jedoch preisgünstigen Linoleumdessins, deren Vielfalt lebendiger Farben individuelle Gestaltung jedes einzelnen Raumes und ganzer Trakte ermöglicht. Ein bewährter und beliebter Bodenbelag in Wohn- und Geschäftshäusern.

**GIUBIASCO**  
**überall richtig –**

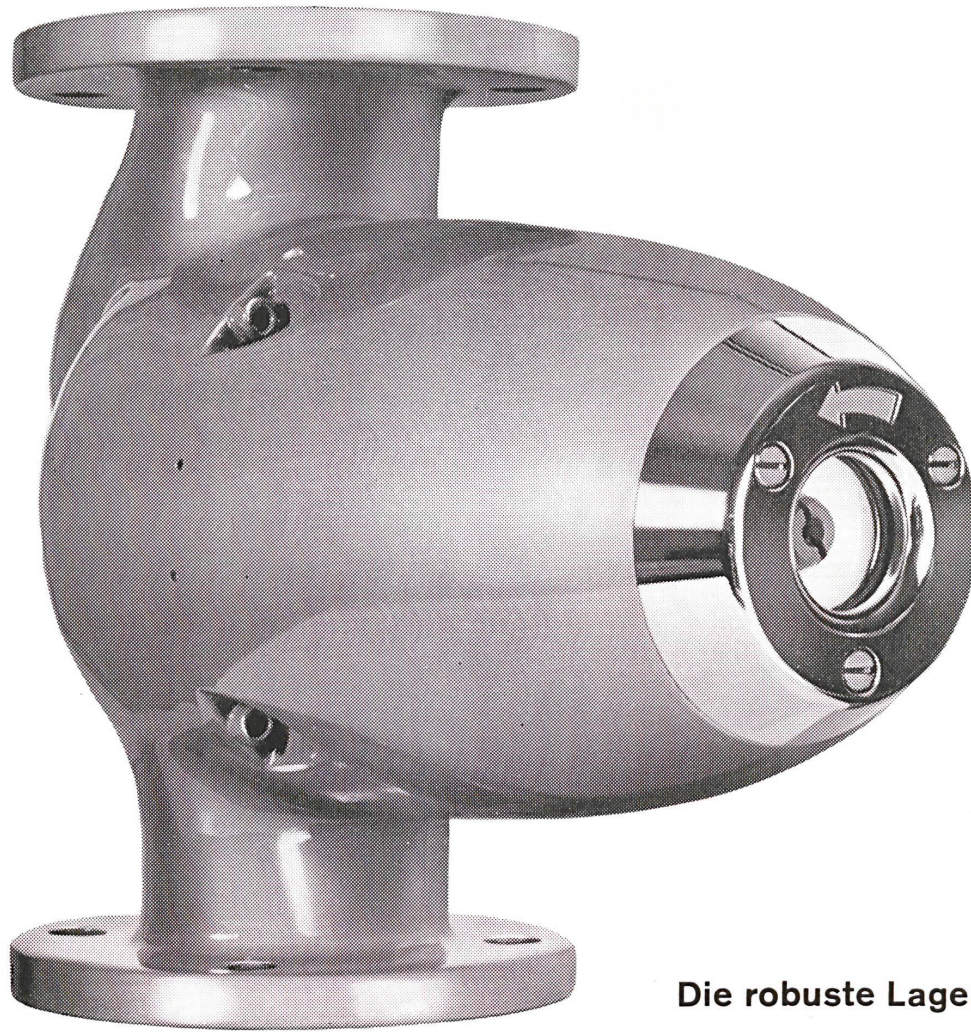
auch hier im Büro, wo der Berufstätige die meisten Stunden des Tages verbringt, wo konzentrierte Leistung gefordert wird. Die richtige Atmosphäre steigert die Schaffensfreude. GIUBIASCO Erzeugnisse schaffen freundliche Atmosphäre schon vom Boden her dank ihrer echt schweizerischen Eigenschaften in qualitativer und ästhetischer Hinsicht.

**GIUBIASCO SUPER-OMBRE** 

erhältlich in allen guten Fachgeschäften  
Auskunft und Prospekte auch durch die  
Linoleum AG Giubiasco TI, Tel. 092 / 5 12 71

GIUBIASCO führt Linoleum Colovinyl Colorex Murodal Tettovinyl Linaseco Felta





**Die robuste Lagerung**

# **perfecta** Umwälzpumpen

Wer eine Perfecta-Pumpe kauft, weiss, dass er sich auf etwas Bewährtes stützen kann. Die Perfecta war vor etwas mehr als einem Dutzend Jahren die erste stopfbüchsenlose Umwälzpumpe mit seitlichem Motor, bei welchem der schwere Rotor in zwei Lagern abgestützt war. Diese Pumpen laufen heute noch ebenso gut und geräuschlos, wie wenn sie frisch aus der Fabrik kämen. Über 1 Million gelieferte Pumpen zeugen von der hohen Qualität der Perfecta.

Nützen auch Sie diese bewährte Konstruktion, indem Sie immer wieder die PERFECTA verlangen.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

TELEPHON (056) 4 04 55

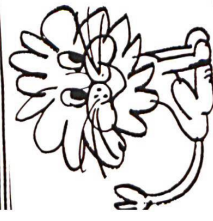


Kein nervöses Flackern mehr beim Anzünden.

Schneller, weiches, angenehmes Start,

minimale Störanfälligkeit mit

---> Leuenberges RAPIDSTART-Geräten



für Fluoreszenzlampen.



Leuenger Vorschalengeräte sind  
millionenfach bewährt.  
Unser Kundendienst steht mit jeder  
Auskunft und genauer technischer  
Dokumentation zur Verfügung.  
H. Leuenger,  
Fabrik elektrischer Apparate, Oberglatt  
Telefon 051/94 53 33



# weiches Wasser ist angenehm...

Noch höher zu bewerten sind die Vorteile. Enthärtetes Wasser schont die Haut, die Gewebe der Wäsche, die Zuleitungen und Apparaturen. Es steigert das Aroma der zubereiteten Speisen und Getränke, ist gesund und wirtschaftlich. Boiler, Zentralheizungen, Waschmaschinen und alle Apparate, die als stille Helfer des täglichen Komfortes dienen, sind selbstverständliche Anschaffungen. Noch logischer ist es, diese wertvollen Installationen und Apparate vor der Verkalkung durch Leitungswasser zu schützen.

**Culligan**

Wasserenthärter sind vollautomatisch und auch für kleinsten Bedarf erschwinglich, bescheiden im Ausmass, billig im Betrieb. Über 2 Millionen Culligan-Wasserenthärter begeistern ihre Besitzer. Verlangen Sie unverbindliche fachmännische Beratung oder Prospekte und Referenzen.

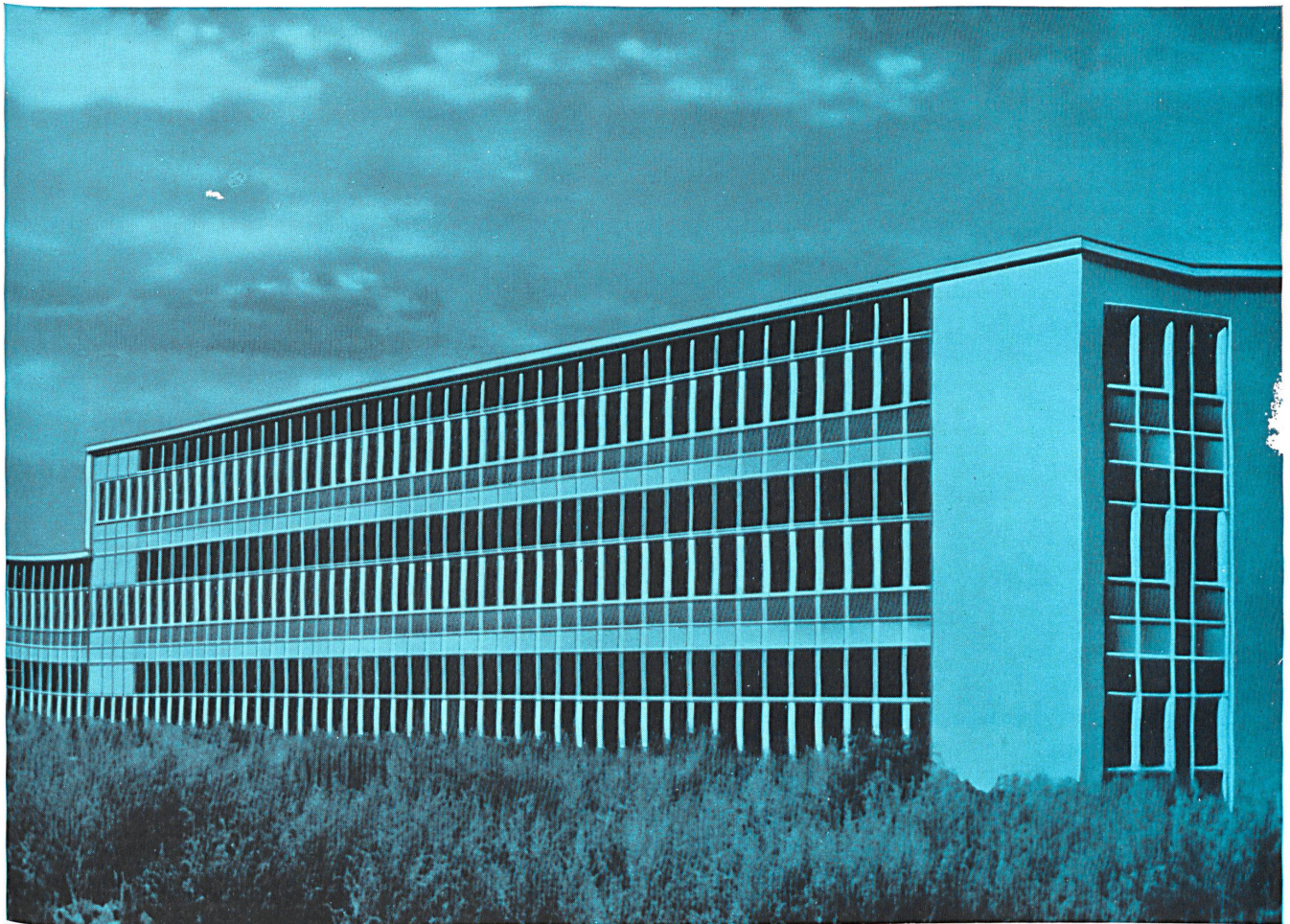
**OERTLI**

Ing. W. Oertli AG, Dübendorf-Zürich  
Telefon 051/85 05 11



# bauen sie farbig !

Lycée Bewoets, Mous (Belgien)  
4 800 m<sup>2</sup> **PANOROC**



Das gehärtete Emaillierglas **PANOROC**\* ist dank seiner reichen Farben eines der verführerischsten Materialien für die moderne Architektur.

## Zwei Ausführungen :

1. als einfache Fassadenplatte mit nicht spiegelnder Oberfläche
  2. als vorfabriziertes, isolierendes Brüstungselement
- Zusammen mit dem Isolierglas **POLYGLASS**\* verwendet, eignet sich das vorfabrizierte Brüstungselement **PANOROC**\* besonders gut für die "CURTAIN-WALL"-Konstruktion.

## Weitere Produkte unserer Fabrikation :

- Draht- und Gussgläser verschiedener Dessins,
- wärmeabsorbierende Draht- und Gussgläser **FILTRASOL**\* und **FILTRAGREY**\*
- Isolierglas **POLYGLASS**\*

\*Marken ges. gesch.

**Verkauf durch den Glashandel.**

Generalvertretung :

**O. CHARDONNENS AG**

Genferstrasse 21, Zürich 27 - Tel. 051/25.50.46

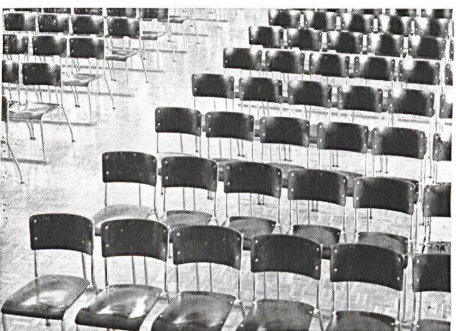
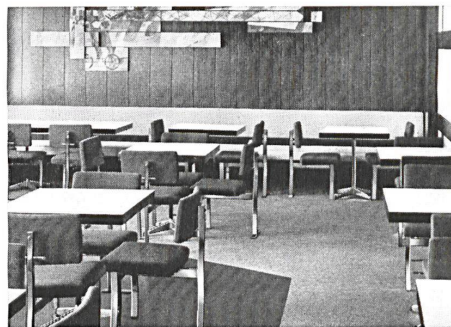
Réalisations RICHARD

# PANOROC



**LES GLACERIES DE LA SAMBRE S.A. - AUVELAIS - BELGIEN**





## Das Verwaltungsgebäude

Das moderne, repräsentative Verwaltungsgebäude zeigt in seinen Räumen eine zweckmäßige und konsequente Inneneinrichtung. Die Einheitlichkeit der Arbeitsplätze, die klare Aufgliederung des Raumes und die einfachen, ästhetischen Formen von Stuhl, Tisch, Schreibtisch und Schränken vermitteln die vertrauenswürdige Atmosphäre von Ordnung, Klarheit und Schaffensfreude. Die neuzeitliche Inneneinrichtung unterstützt alles Schöpferische, fördert Ruhe und Überblick und steigert die Leistung. Im Jura, dem Zentrum der Schweizer Uhrenindustrie, wo exakte Qualitätsarbeit schon vor Jahrzehnten zur Tradition geworden ist, befinden sich auch die Stella-Werke AG, Bassecourt. Eine reiche Erfahrung, der Grundsatz der hohen Qualität und Fortschrittlichkeit in allen Problemen der Gestaltung haben unser Schaffen mit dem Vertrauen namhafter Firmen des Handels, der Industrie und der Verwaltung belohnt. Immer mehr werden unsere Fachleute dort zugezogen, wo auf Übereinstimmung, schlichte Eleganz, Präzision und Qualität Wert gelegt wird.

**stella**

Stella-Werke AG

Bassecourt

066 - 3 71 77





## «Die gute Form» für KELLCO-Platten

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO durch den Schweizerischen Werkbund mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. Erstklassige Fachleute der Architektur und Kunst hatten uns bei der Zusammenstellung dieser Farben beraten.

1962 ist die Kollektion durch weitere dezente Farben bereichert worden. Sie finden darin eine Abstufung feinsten Töne, gleich Steinen, von deren Schönheit man sich immer wieder überraschen läßt.

Allein die Graureihe ist bei KELLCO eine wahre Fundgrube. Hierzu gesellen sich die blauen, grünen, gelben und roten Abstufungen in großer Vollkommenheit.

Natürlich gilt auch für diese Töne die sprichwörtlich unverwüsthche Qualität der

KELLCO-Kunststoffplatte, für die vom We schriftlich garantiert wird. Schöpfen auch Sie die neuen Möglichkeiten voll aus, wählen Sie KELLCO, die Kunststoffplatte mit den natürlichsten und schönsten Farben.



**Kunststoffplatten**

Keller+Co AG Klingnau Telefon 056-5 11





# Entscheiden Sie sich für das Beste...

wenn Sie den Belag für Küchenmöbel, Gasttische, Laden-, Coiffeur- und Büroeinrichtungen bestimmen. Wählen Sie ein Material, das Ihnen eine reiche Farbauswahl, gleichzeitig aber auch ein Maximum an Dauerhaftigkeit und praktischen Vorteilen gewährt. KELLCO-Kunststoffplatten bieten Ihnen beides; sie sind folglich das Richtige.

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. 1962 ist sie noch durch einige neue moderne Töne bereichert worden.

Es sind aber nicht nur die dezenten Farben und der warme, unaufdringliche Seidenglanz, die für KELLCO sprechen, sondern die vielen praktischen und zum Teil exklusiven Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.



Planen Sie also keine Küche, kein Restaurant, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1963 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlose und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.

KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechtheit geprüft.



Die fünf Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

# wählen Sie deshalb KELLCO- Platten





Gardisette ...  
und aus Ihrer  
Wohnung wird  
ein Heim!

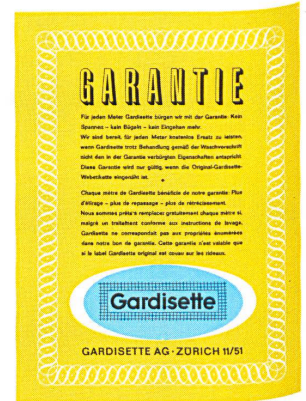
63.73.6 d

Gardisette



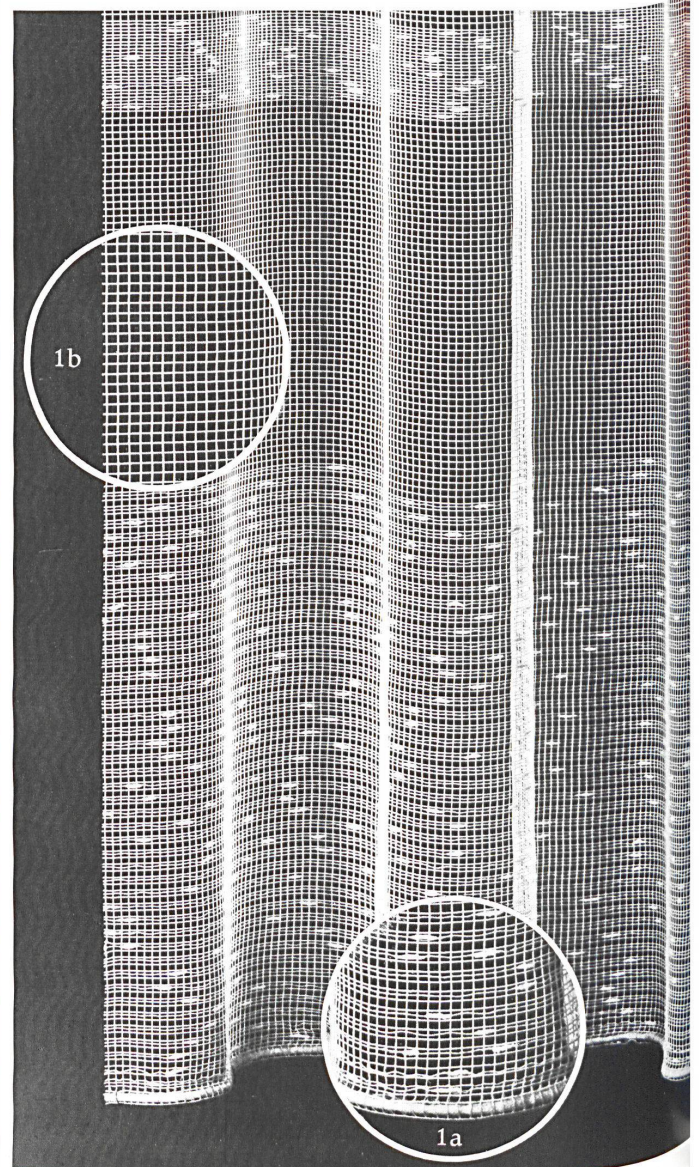
## Die Gardisette-Garantie

Achten Sie beim Einkauf von Gardisette darauf, dass Ihnen der Händler den Gardisette-Garantieschein und genügend Gardisette-Einnähetiketten mit der Waschanleitung aushändigt. Die Garantie ist unbefristet und sichert Ihnen bei eingenähter Etikette kostenlosen Ersatz zu, falls Gardisette nicht den in der Garantie verbürgten Eigenschaften entsprechen sollte.



## Gardisette-Netzvorhänge

Das nahtlos eingearbeitete Bleiband (Abb. 1a) garantiert auch nach der Wäsche den tadellosen, duftigen Fall des Netzvorhanges und macht den staubfangenden Saum überflüssig. Die bis heute übliche Breite wird auf Höhe gearbeitet. Eine der vier Gardisette-Höhen passt auch für Ihre Fenster! Es gibt keine unschönen Bahnennähte mehr und sogar der Einkauf ist ein Kinderspiel: Fensterbreite mal drei = Stoffbedarf. Das schiebefeste, vollsynthetische Gewebe (Abb. 1b) garantiert Ihnen ein zeitloses Aussehen und eine Qualität, die sogar die senkrechten Säume überflüssig macht. Wählen Sie aus 11 bezaubernden Dessins IHREN Gardisette-Netzvorhang!

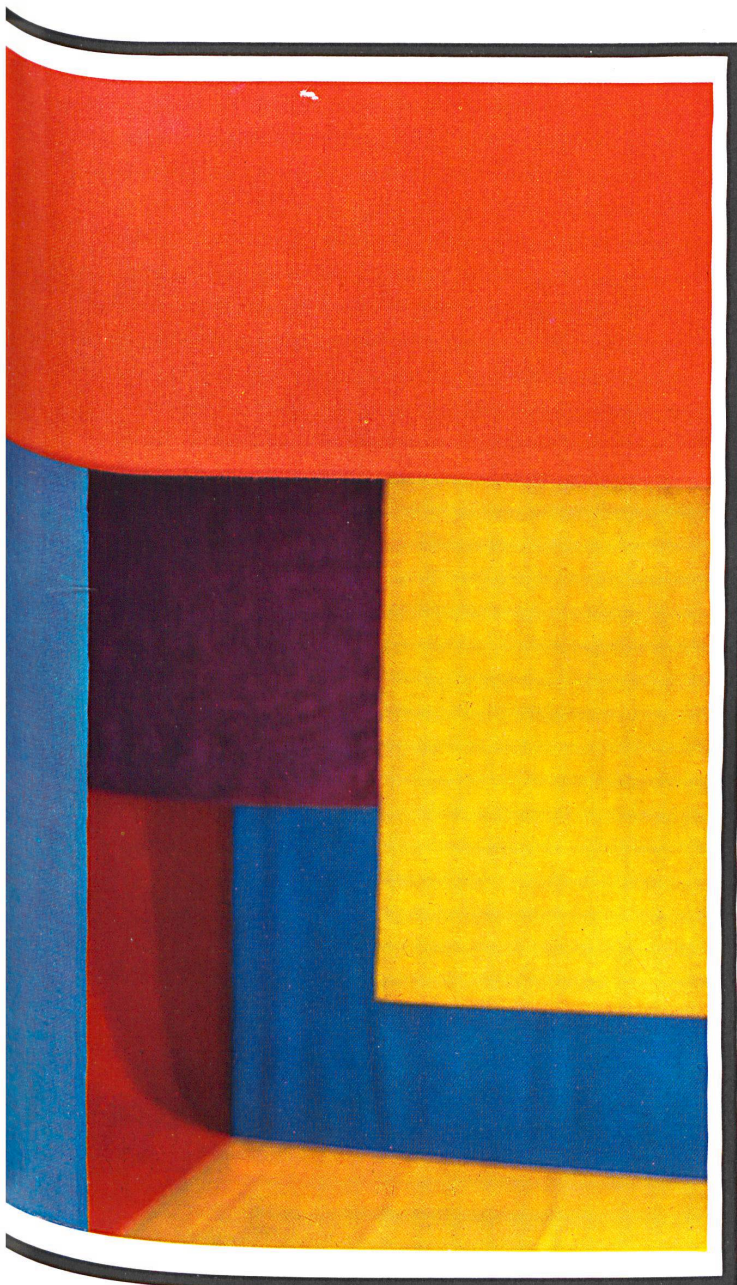


Mit Gardisette  
endlich die perfekte, voll-



## Woran erkennen Sie Gardisette?

Der Stoffwickler mit dem aufgerollten Gardisette trägt das Gardisette-Markenzeichen. Es bietet Ihnen Gewähr für erstklassige, kontrollierte Ware, für äusserste Licht- und Farbechtheit und für alle Vorteile der Vollsynthetics bei Netzhängen und Dekorationsstoffen.



### Gardisette-Dekorationsstoffe

Endlich ist auch die vollsynthetische Qualität für Dekorationsstoffe erhältlich. Gardisette-Dekorationsstoffe bieten Ihnen also äusserste Licht- und Farbechtheit und Vorteile wie leichtes Waschen, im Nu trocken, kein Spannen, Bügeln, Eingehen mehr, immer wie neu, und enorm schmutzabweisend. Die 24 herrlichen Farbtöne sind deshalb so zauberhaft, weil die Uniformen modisch changeant sind und Gardisette dadurch dem Raum die zeitlose, persönliche Note verleiht.

## synthetische Fensterdekoration



**Gardisette  
mit Garantie  
ist ja so  
preisgünstig!**

Gardisetteerhalten Sie im  
guten Fachgeschäft in der  
ganzen Schweiz zu gleich  
günstigen Preisen:

Gardisette-Tüll  
150 cm hoch Fr. 8.70/m  
200 cm hoch Fr. 11.60/m  
250 cm hoch Fr. 14.50/m  
300 cm hoch Fr. 17.40/m

Gardisette-Vorhänge  
120 cm breit Fr. 17.40/m



**Deshalb Gardisette - Ihnen und Ihrer Wohnung zuliebe**

**Gardisette**

**Coupon**

Gardisette AG Zürich  
Dübendorfstr. 2  
Zürich 11/51

Bitte senden Sie mir  
kostenlos Ihren 36-seiti-  
gen Gardisette-Ratgeber  
mit ausführlichen Bei-  
spielen und Tips für die  
neuezeitliche Fenster-  
dekoration und der far-  
bigen Darstellung sämt-  
licher Gardisette-Dessins  
für Tüll und Vorhänge.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_





**Polstergarnitur N 650/SL**  
**Tisch T 2514**

**Design Architekt Svante Skogh, Schweden**

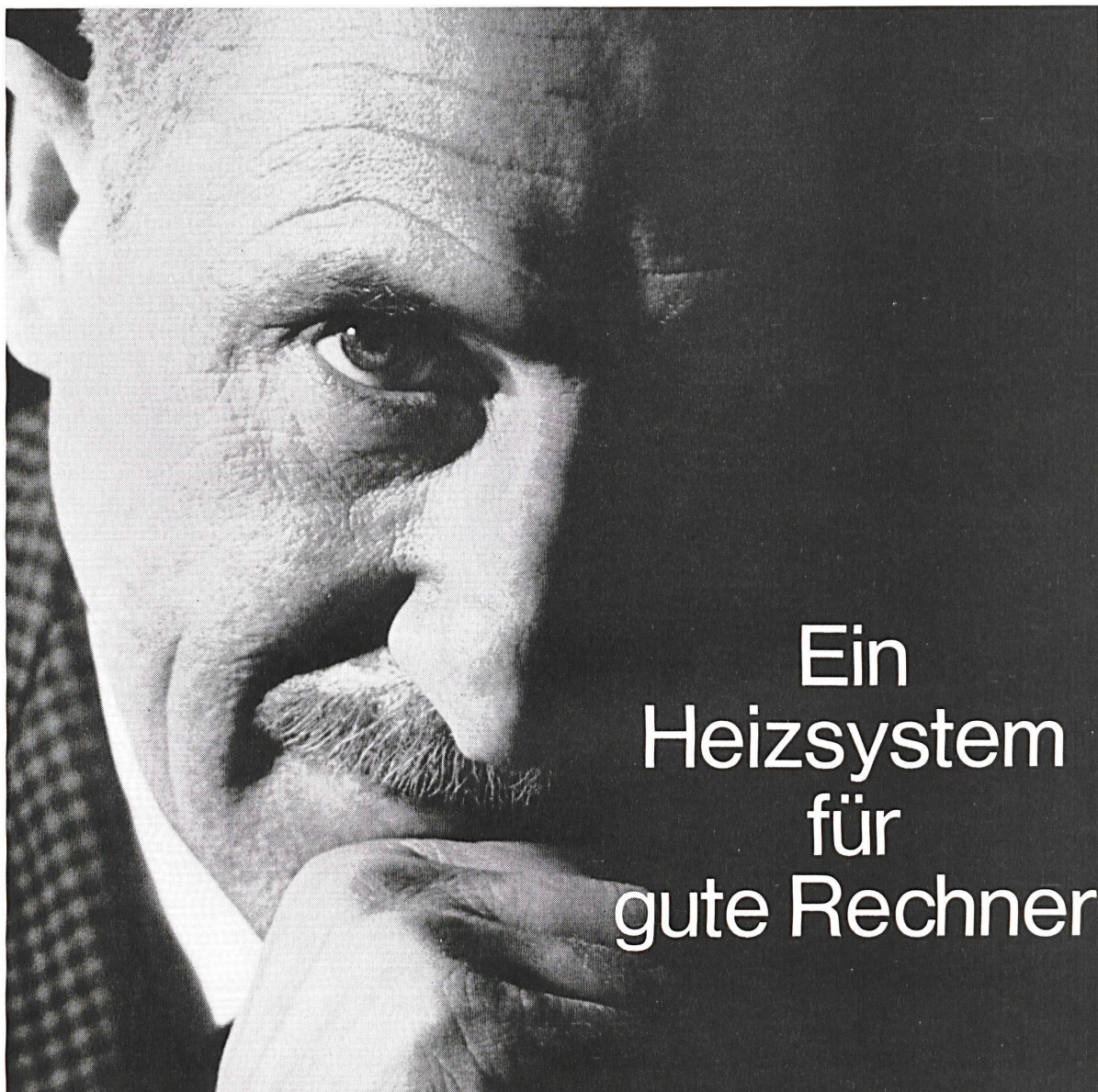
Bequeme Vollpolstergarnitur mit 3- oder 4-sitzigem Sofa. Wendekissen mit Daunenfüllung oder daunenweichem Latex-Schaumgummi. Kissenbezüge durch Reißverschluss abnehmbar. Fußausführung Stahl matt verchromt, Stahl anthrazit einbrennlackiert oder Holz. Tisch in Bangkok-Teak oder Nußbaum.

Groupe très confortable, sofa à 3 ou 4 places, coussins en Latex-mousse ou plume. Couverture des sièges avec fermeture-éclair. Piétement chromé mat ou fer noir laqué ou bois. Table en teak de Bangkok ou noyer.



Alleinverkauf durch: Basel: Möbel-Rösch AG / Bern: H. Jöns AG, Matte; Rudolf Utiger / Biel: Kramer-Möbel / Brig, Martigny: Möbelfabrik A. Gertschens Söhne AG / Genève: Arform SA / Landquart: Adolf Stocker / Lugano: Tapeten-Spörri / Luzern: Ueberschlag-Biser Möbelhaus AG / Moutier: Meubles Hadorn / Neuchâtel: Meubles Meyer / St. Gallen: Möbel-Dörig AG / Solothurn: Wagner-Teuscher AG / Wettingen (Aargau): Gebr. Müller AG / Winterthur: Hans Schmitt / Zug: Rudolf Doswald / Zürich: Muralto Wohnungseinrichtungen AG.





# Ein Heizsystem für gute Rechner

Der Ideal-Bitherm ist die ideale Kessel-Boiler-Kombination. Er heizt und liefert zugleich heisses Wasser in beliebiger Menge. Für wenig Geld. Dazu eine ganze Anzahl kostensparender Vorteile:

**Überall leicht einzubauen:** Der Ideal-Bitherm ist zerlegbar, daher: einfacher Transport — Einbau ohne bauliche Veränderungen (Altbau-Modernisierungen!) — Revisionen ohne Schwierigkeiten.

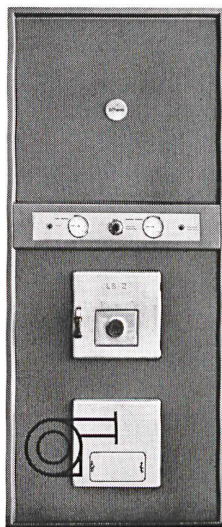
**Ungewöhnlich anpassungsfähig:** 45 Kessel-Grössen für Leistungen von 17000-500000 kcal/h erlauben **über 200 verschiedene Kessel-Boiler-Varianten**. Auch für niedrige Heizräume. Vorteil: Keine kostspieligen Heizraum-Vertiefungen.

**Umstellbar** von Oel auf feste Brennstoffe.

**Dauerhaft:** Kessel aus Gusseisen — Gewähr für lange Lebensdauer. Boiler auch in rostfreiem Stahl erhältlich. Prospekte und Auskünfte durch Ihren Installateur oder durch die Herstellerin.

## Ideal BiTherm

DIE IDEALE KESSEL-BOILER-KOMBINATION



Verblüffend  
niedrige Anschaffungs- und  
Betriebskosten



**IDEAL-Standard AG,**  
Dulliken SO, Tel. 062/510 21

Seit 30 Jahren führend  
im Heizkesselbau





## Dünnere Mauern – weniger Brennstoff

2976

Diese Rechnung geht tatsächlich auf: Die Mauern eines Gebäudes brauchen nur so stark zu sein, wie es die Statik vorschreibt. Und dennoch können Sie die Heizkosten wesentlich senken! So wirtschaftlich bauen Sie mit federleichten Hartschaumplatten aus STYROPOR (spezifisches Gewicht 0,02 g/cm<sup>3</sup>). Die Wärmeleitfähigkeit von Hartschaumplatten aus STYROPOR beträgt 0,027 kcal/mh° bei 0 °C (Rechenwert nach DIN 4108 im Bauwesen 0,035 kcal/mh°). Mit Platten von 2,5 cm Stärke können Sie bei einer Hochlochziegelmauer mit einer

Dicke von 24 cm Vollwärmeschutz erzielen (Wärmedurchlaßwiderstand 1,25 m<sup>2</sup>h°/kcal); Die Abstrahlungsverluste werden um mindestens 40% verringert. Bei dieser Bauart können Sie also erheblich an Heizungskosten sparen.

Hartschaumplatten aus STYROPOR dämmen im Sommer die Hitze. Sie sind auch ein gutes schallhemmendes Isoliermittel: eine Platte von 1 cm Dicke vermindert den Trittschall um 13-15 Phon, je nach Deckenaufbau. Bitte, unterrichten Sie sich über STYROPOR durch unsere technischen Informationsschriften und verlangen Sie Anschriften von Lieferanten.

**Modern und wirtschaftlich isolieren mit Schaumstoffplatten aus STYROPOR**

**Styropor** BASF

**schwer entflammbar  
alterungsbeständig**

**federleicht  
wasserfest**

## Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG Ludwigshafen am Rhein

Vertretung in der Schweiz  
ORGANCHEMIE AG  
Bellerivestraße 67  
Postfach  
Zürich 8/34



# *stoll***giroflex**

der moderne Bürodrehstuhl



Giroflex 6625



40 weitere Giroflex  
vom einfachsten  
bis zum  
Luxusmodell.

In führenden  
Büromöbel-  
Fachgeschäften.  
Verlangen Sie die Liste  
der offiziellen  
Giroflex-Vertretungen.

Albert Stoll, Giroflex  
Koblenz / AG



Die leistungsfähige Energie

# Gas

Gas zum Kochen, für  
Warmwasser, zum Waschen,  
Trocknen, Heizen,  
Kühlen und für Gewerbe  
und Industrie. Beratung  
und Lieferung durch  
Gaswerke und Installateure.

Unsere Zeit fordert viel: höhere Leistung, grösseren Komfort. Für beides ist Gas ideal. Gas bietet höchste Wärmeleistung, grösste Flexibilität, einfachste, automatisierte Regulierbarkeit, direkte Lieferung ins Haus ohne Einkaufs- und Lagerinvestitionen. Das sind die Vorteile der modernen Energie Gas, der Energie, die heute schon an morgen denkt!



Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft.





### Klare, einfache Gestaltung:

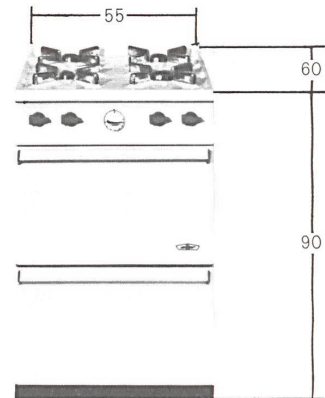
Horizontale Linien und grosszügige Flächen sind für den pastellweiss emaillierten Gasherd Solor charakteristisch; bunte Bedienungsgriffe setzen farbige Akzente.

### Feste Pfannenträger:

Herdplatte und Pfannenträger sind starr miteinander verbunden; das Kochgeschirr steht ruhig und sicher.

### Differenzierte Brennerleistung:

Kochbrenner in drei verschiedenen Stärken, Spar-, Normal- und Starkbrenner, ergeben einen weitgespannten Leistungsbereich und sparen Gas.



Genormte Abmessungen 55/60/90  
Höhe variabel nach Wunsch 80+85

### Moderne Norm:

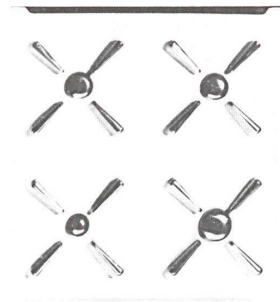
Kubische Bauform zum Anschieben, Freistellen und Einschieben mit geschlossener, nach hinten verlängerter und leicht erhöhter Herdplatte. Gesicherte Bedienungsgriffe.

### Hochgestellter Backofen:

Zweckmässiger Einbau des automatisch regulierten Backofens steigert die Annehmlichkeiten, die der Gasherd Solor bietet.

### Grosse Auswahl:

Modelle mit 3 oder 4 Kochstellen; auf Wunsch mit seitlichen Abstellplatten, Herdplatten-deckel, Geräteraum, Infragrill und Drehspeiss mit Motor erhältlich.

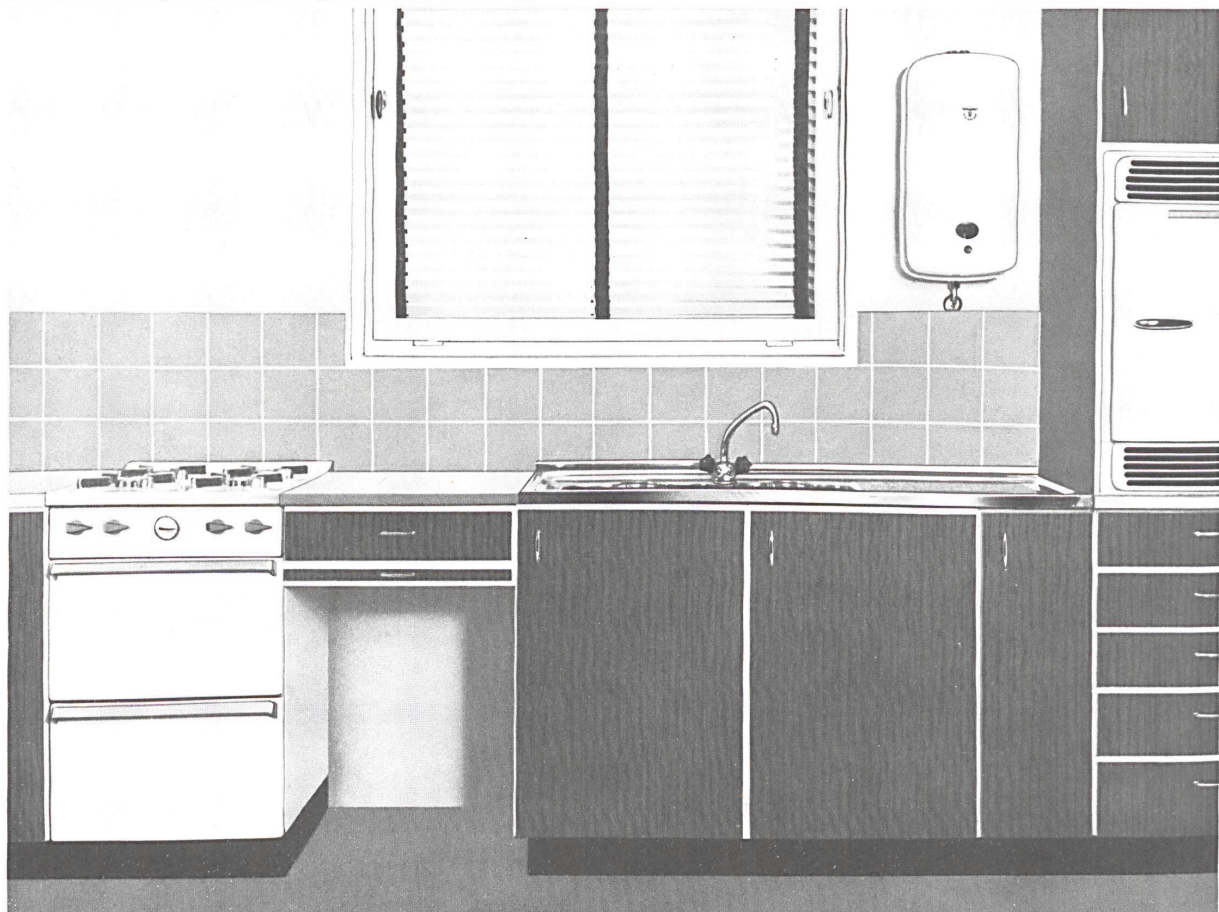


Die Pfannenträger sind mit der geschlossenen Herdplatte fest verbunden

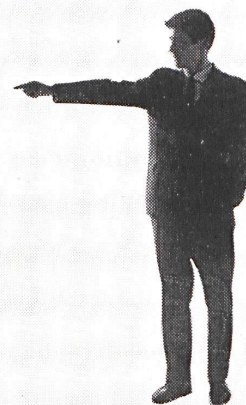
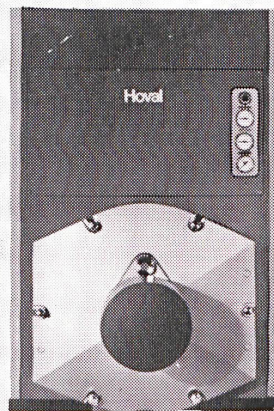


Mena-Lux AG, Murten

Gasherd Solor eingeschoben in eine geschlossene Küchenfront







## Hoval-Kessel TKD — ein Meilenstein im Heizkesselbau

Hoval bringt einen neuen Heizkessel für mittlere, grosse und sehr grosse Anlagen. Einen Hochleistungs-Kessel kombiniert mit Warmwasserbereitung für reinen Ölbetrieb: Den Hoval-Kessel TKD. Der Kessel bringt für die Praxis viele Vorteile. Er ist einfach zu transportieren. Er ist schön. Er hat günstige Abmessungen und geringe Bauhöhen. Die Kaminquerschnitte verringern sich bis zu 60%. Da ergeben sich interessante Möglichkeiten der Einsparung von Platz und Baukosten. Dazu kommt die hohe Wirtschaftlichkeit des Kessels. Warmes Wasser produziert er in fast unbeschränkten Mengen. Planen Sie einen Umbau? Einen Neubau? Handelt es sich um ein Hotel? Ein Zwanzigfamilienhaus? Um 100 Wohnungen? Um 500 Wohnungen? Dann sollten Sie unbedingt den neuen Hoval-TKD-Kessel kennenlernen. Er ist ein Meilenstein im Heizkesselbau. Verlangen Sie bitte nähere Unterlagen.



## Gediegen tapeziert mit – *Salubra*

«Kleider machen Leute» – «Tapeten machen Räume». Die Tapete ist für die Wand, was Bekleidung für den Menschen ist. Tapeten und Möbel bilden eine formale Einheit, unter deren optischem Eindruck sich das tägliche Leben abspielt. Von der Wahl der richtigen Tapete hängt das angenehme Gefühl der Behaglichkeit in einem Raum ab. Von SALUBRA gibt es verschiedene Kollektionen. Gross ist die Zahl der beliebten Dessins und Farbstellungen, wertvoll die praktischen Eigenschaften – SALUBRA-Tapeten sind garantiert lichtecht und waschbar. – SALUBRA ist seit Jahrzehnten ein Begriff – für Tapeten – für Qualität.







Die Form  
Die Art  
Die Qualität  
Der Preis

bestuhlen  
kuppeln  
stapeln  
transportieren



Modell 4/28 S  
Sitzschale Preßholz  
edelfurniert oder  
schwarz, matt gespritzt.  
Gestell Stahlrohr vernickelt oder verchromt.  
Kupplungselement  
fest mit dem Stuhl-  
gestell verbunden.

Entwurf: Kurt Culetto  
Auszeichnung:  
«Die gute Form 1963»

Modell 10/42  
Rollschemel für  
15 oder 30 Stühle  
in einfacher, stabiler  
Ausführung mit  
Kugellenkrollen.

100 Stühle benötigen  
nur 1,5 m<sup>2</sup> Platz.  
Unser Beitrag zu  
Ihrem Lagerproblem.  
Dank dem neuartigen  
Gestell können Sie  
ohne Hilfsmittel  
beliebig lange Reihen  
zusammenkuppeln.

**HORGEN-GLARUS**

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus  
in Glarus

Telefon 058/52091



*Der Name Zehnder auf den Verschlusschrauben der Stahlrohr-Radiatoren*

*ist das Kennzeichen für ein seit über 30 Jahren bewährtes Fabrikat*

*Lieferbar in allen Bauhöhen von 30-700 cm und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm*

*Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik, Gränichen b/Aarau*





Türen als bewegliche Elemente sind unterschiedlichen Beanspruchungen ausgesetzt. Wo Türen strapaziert werden, in Fabriken und Bürogebäuden, in Spitälern und Schulhäusern, sind Stahlblechtüren das richtige. Die Qualität und das Aussehen dieser Türen werden Sie überraschen. Verlangen Sie bitte unseren Prospekt ST.

## Stahlblechtüren

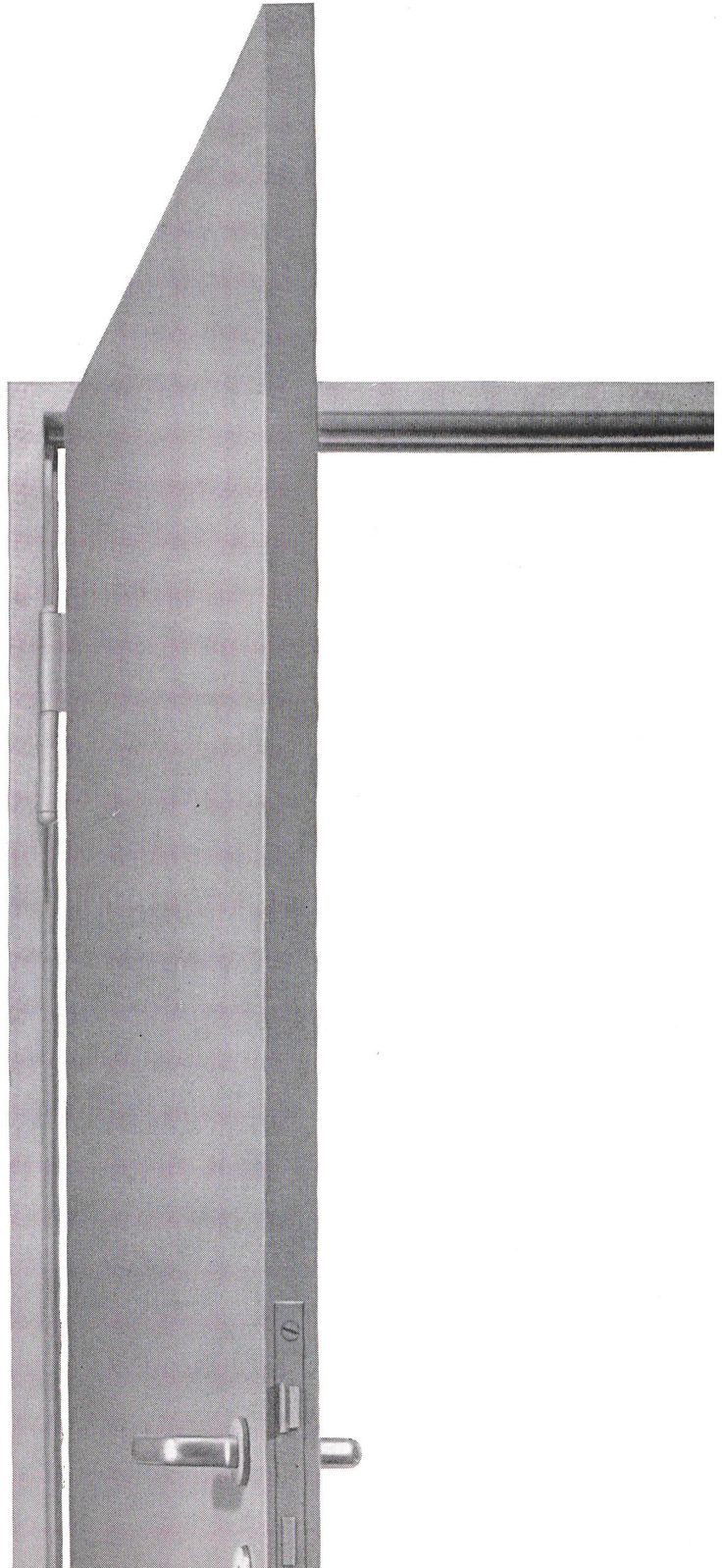
## ein- und doppelwandig

**Metallbau AG**

**Zürich**

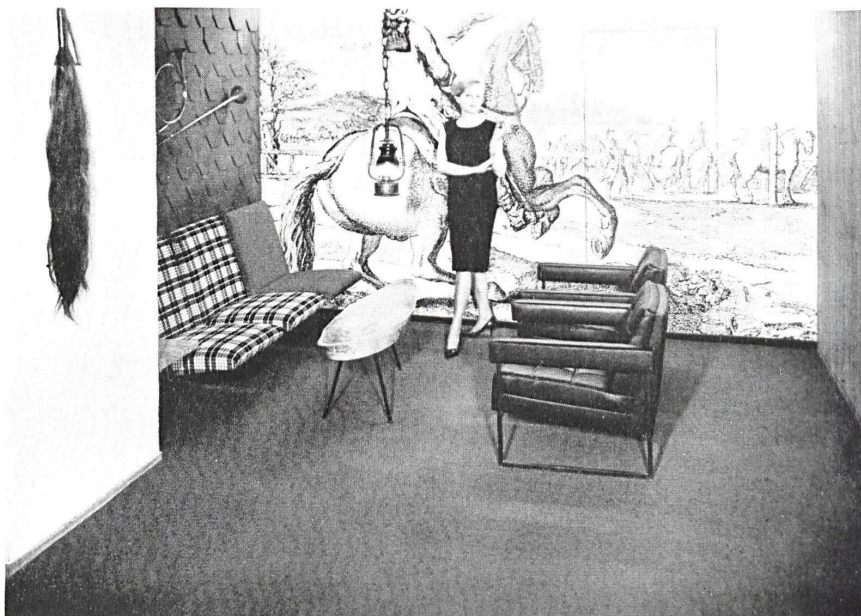
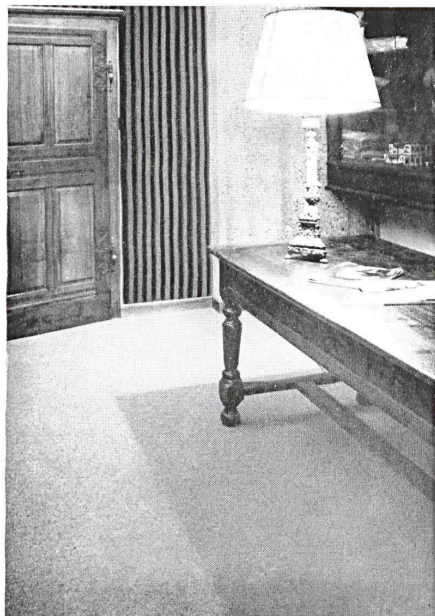
Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/52 13 00

**norm®**

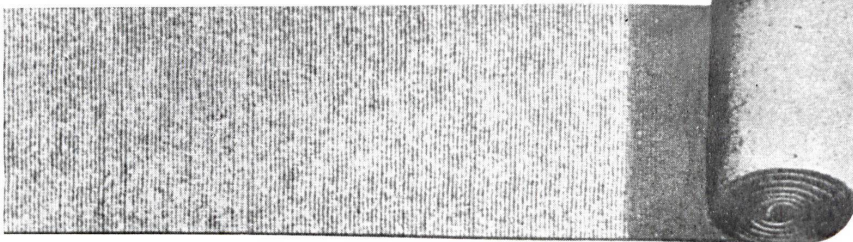
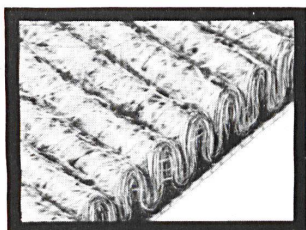
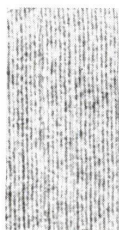




# Reiches Gestalten mit wirtschaftlichem Denken



Nicht umsonst hat Siftor schon allein in der Schweiz Tausende zufriedene Kunden. Seine charakteristische Kombination einer Gehfläche aus echtem Haargarn mit der isolierenden Kautschuk-Zwischenschicht erfüllt in idealer Art die hohen Ansprüche an Schalldämpfung, angenehmer Begehbarkeit und repräsentativer Wirkung. Seine Bahnen in der verlegegünstigen Breite von 120 cm reduzieren die kostenverteuernden Reststücke auf ein Minimum und lassen sich bis zu den grossflächigsten Räumen ohne sichtbare Naht- und Fugenstellen verlegen. Siftor kann dank seiner Stabilität auch lose als vollflächiger Spannteppich in den Raum verlegt werden und kommt gerade deshalb immer wieder dort zum Zuge, wo seine spätere Neuverlegung nicht ausgeschlossen ist. Die dem Siftor eigene Gummi-Zwischenlage macht die für jeden anderen Spannteppich notwendige Filz-Unterlage überflüssig und erhöht gleichzeitig die Schalldämmung und Feuchtigkeitsisolation. Mehr Material und Qualität bei gleichen Kosten, rationell in der Verlegung und reich in seiner Wirkung — das sind die Vorteile, die Siftor auch in Zukunft zum wirtschaftlichen Spannteppich für die verwöhnten Ansprüche machen.



# SIFTOR



# futura

**futura-Büromöbel  
für elegante Direktions- und  
Konferenzräume**

**Fabrikanten:**

**Girsberger AG  
Stuhl- und Tischfabrik  
Bützberg Be  
Aebi + Cie  
Möbelfabrik Huttwil Be**

**Offizielle futura-Vertretungen  
mit Ausstellung:**

Aarau: Otto Mathys  
Baden: Otto Mathys  
Basel: Guhl & Scheibler AG  
Alfred Maerki AG  
Bellinzona: Gianni Casagrande SA  
Bern: Eugen Keller & Co AG  
Biel: Walter Richard  
Birsfelden: Guhl & Scheibler AG  
Brig: A. Gertschen's Söhne AG  
Burgdorf: Max Jäggi  
La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot  
Fribourg: H. & G. Labastrou  
Genève: O. Bachmann  
R. Furrer Fils SA  
Marius Trosselli & Fils SA  
Grenchen: Büromaschinen AG  
Langenthal: Oswald Meier

Lugano: Gianni Casagrande SA  
Lausanne: Ch. Gavillet  
Luzern: Albert Linsi  
Martigny: A. Gertschen Fils SA  
Moutier: Meubles Hadorn  
Neuchâtel: Ph. Ramseyer  
Olten: Otto Mathys  
Solothurn: Rudolf Baumgartner  
Büromaschinen AG  
St. Gallen: Oscar Rutishauser & Co  
Winterthur: W. H. Schoch & Co  
Zofingen: Otto Mathys  
Zug: AG für Büroeinrichtung  
Zürich: Büro-Meier  
Rud. Furrer Söhne AG  
J. F. Pfeiffer AG







## NOVOPAN — EIN ÜBERRAGENDES PRODUKT

Fünf entscheidende Punkte — fünf überzeugende Vorteile! **NOVOPAN dämmt Schall und Lärm:** Im Gegensatz zu andern Materialien erstreckt sich gemäss EMPA-Bericht 15007/10-12 die ausgezeichnete schalldämmende Wirkung von Novopan über alle Tonfrequenzen. **NOVOPAN isoliert gegen Kälte und Wärme:** Novopan weist eine bessere Isolationsfähigkeit als beispielsweise Eichenholz und eine annähernd gleich grosse wie Korkplatten auf. **NOVOPAN hat das beste Stehvermögen:** Markant und typisch ist bei Novopan der dreischichtige Aufbau. Die mittlere Schicht besteht aus kleinsten

Spreisseln. Durch die richtungslose Streuung ergibt sich eine tausendfache Absperrung. **NOVOPAN ist feuerhemmend:** Grossversuche unter Anleitung der EMPA haben bewiesen, dass Novopan in entsprechender Konstruktion für feuerhemmende Türen und Abschlüsse geeignet ist. **NOVOPAN ist schraub- und nagelfest:** Die Novopan-Platte weist eine einwandfreie Festigkeit auf, welche die Montage jeder Art Beschläge erlaubt. NOVOPAN bietet Ihnen jedoch noch weitere Vorteile, wie technischer Beratungsdienst mit 15jähriger Erfahrung, periodisch erscheinende NOVOPAN-Nachrichten u. a.

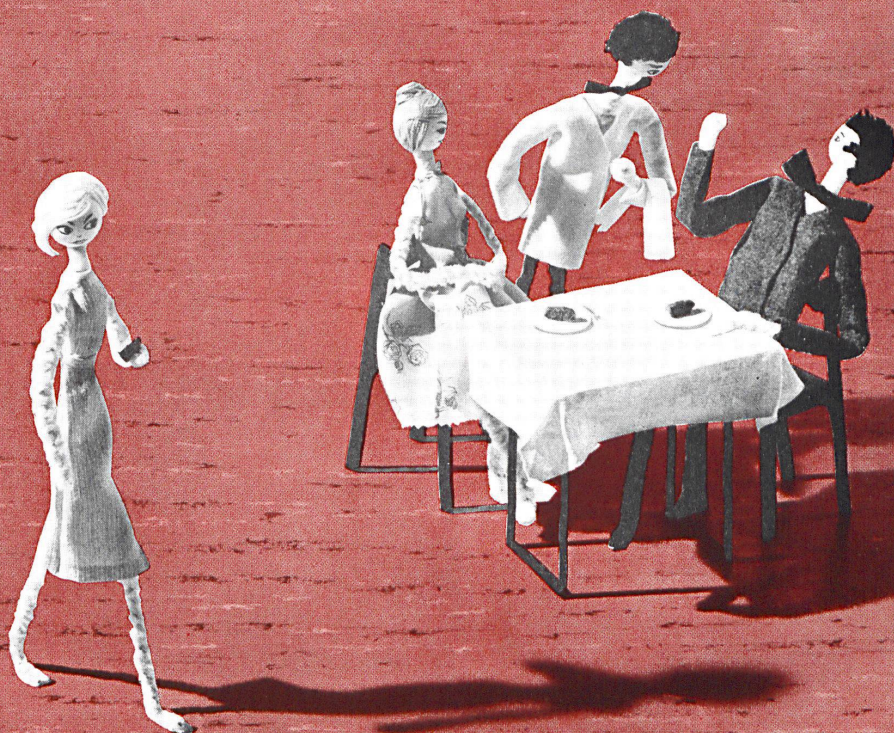
# NOVOPAN®

NOVOPAN AG KLINGNAU TEL. 056/5 13 35



# TARKETT

die unübertroffene  
Vinyl-Asbest Bodenbelagsplatte  
aus Schweden



**Stärkste Beanspruchung von Böden?**  
**TARKETT** trotzt!

## HASSLER



Generalvertretung:  
Hans Hassler & Co AG Aarau  
Kasinostrasse 19  
Telefon 064 - 2 21 85

TARKETT ist der ganz auf Zweckmässigkeit  
hergestellte Vinyl-Asbest-Bodenbelag  
aus Schweden:  
Ausserordentlich strapazierfähig,  
unempfindlich gegen Wasser,  
Fette und Säuren, porenfrei, anspruchslos  
in der Pflege und durchgehend gefärbt.  
Günstig im Preis.  
16 Farben, Format 25x25 cm.

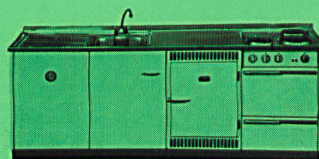
Offerte und Verlegen  
durch die Fachgeschäfte  
und die Hassler-Häuser:

Bern: Bossart & Co AG  
Biel: Bossart & Co AG  
Luzern: Hans Hassler AG  
Neuenburg: J. Wyss SA  
Zürich: H. Rüegg-Perry AG  
Lausanne: Bureau und  
Ausstellung  
Hans Hassler & Co AG





# Küchenplanung kein Problem



weil sich die vielen genormten Forster-Elemente spielend leicht, wie ein Baukasten, kombinieren lassen. Auch bei schwierigen Raumverhältnissen ergeben sich immer Möglichkeiten, aus den über 100 Spültischvarianten eine zweck-

mässige Anordnung zu finden. Wählen Sie aus den 26 praktisch durchdachten Einbauelementen diejenigen, die Ihrem Bedarf entsprechen. Ergänzen Sie diese mit den notwendigen An- und Oberbauten, und Ihre Küche

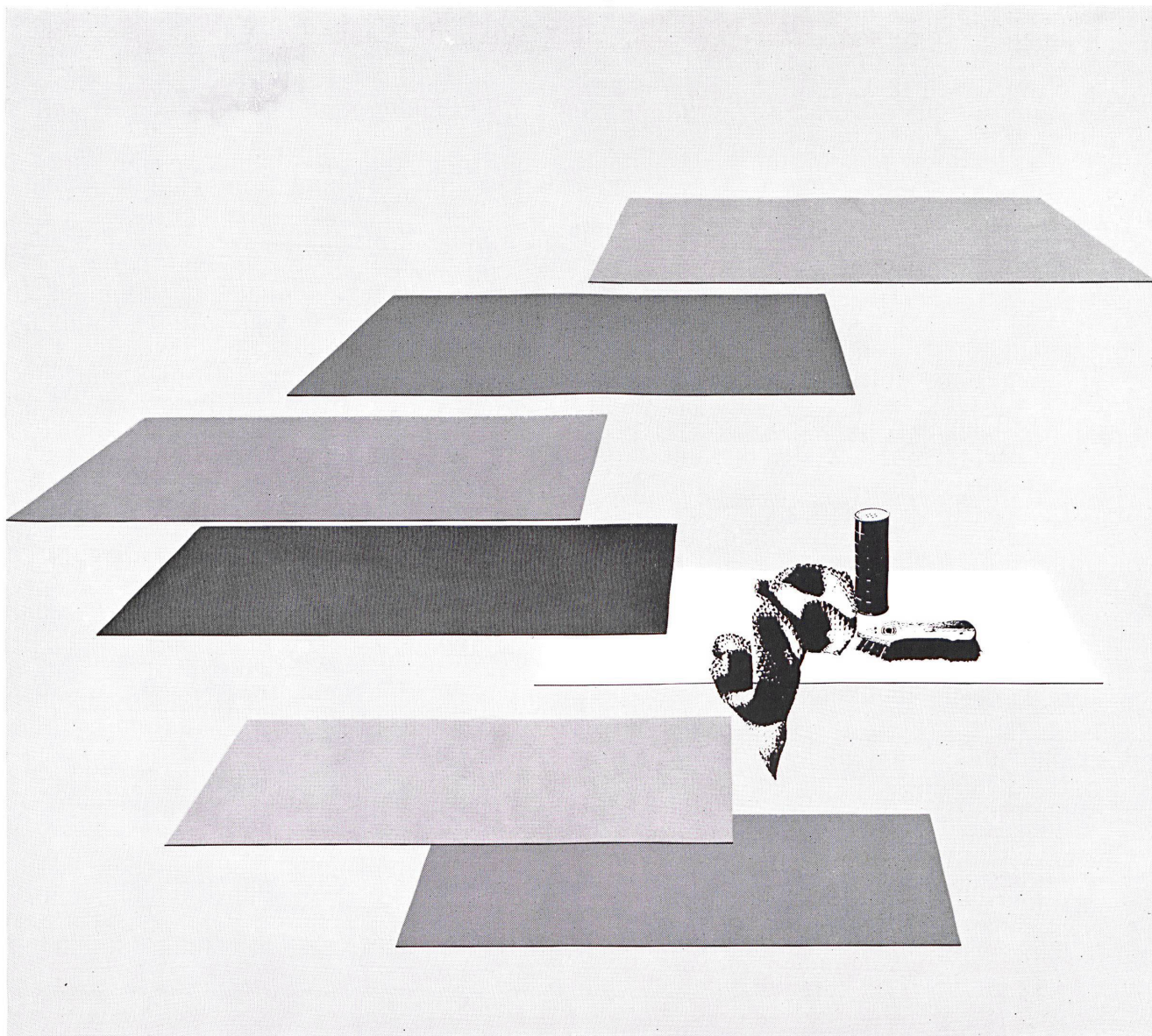
ist arbeitstechnisch richtig geplant. Die einfache Montage wird Sie begeistern und die Ausführung Ihres Projektes erleichtern. An der formschönen und vor allem äusserst soliden Fertigung Ihrer Forster-

Küchenkombination werden Sie jahrelang Freude haben. Denken Sie daran, Stahl-Küchenkombinationen sind unverwüstlich. Verlangen Sie bitte unseren farbigen Prospekt, er zeigt Ihnen unzählige Möglichkeiten.

**forster**

Aktiengesellschaft  
Hermann Forster, Arbon





# Elanite

Elanite-Kunstharzplatten haben ihre Widerstandsfähigkeit in Versuchen bewiesen und in hartem Gebrauch unzählige Male neu bestätigt. Elanite ist sehr schlag- und kratzfest und dazu weitgehend säuren- und laugenbeständig. Es verhält sich auch hohen Temperaturen gegenüber ausgezeichnet: ohne Schaden zu leiden erträgt es bis zu 180° C Hitze. Elanite-Kunstharzplatten bleiben Jahre hindurch schön, lassen sich mit den üblichen Putzmitteln leicht reinigen und müssen praktisch nie ersetzt werden.

Über seine Widerstandsfähigkeit hinaus hat Elanite aber noch weitere wichtige Vorteile:

Es ist einfach zu verarbeiten. Jede normal eingerichtete Schreinerei ist dazu in der Lage.

70 in hohem Masse lichtechte Farben und Dessins geben Elanite fast unbeschränkte dekorative Möglichkeiten.

Eine wohlüberlegte Reihe von Plattenformaten in Normal- und Übergrossen erlaubt die rationelle Belegung von Werkstücken aller Art, reduziert die Abfälle auf ein Minimum.

Sein Preis — nur Fr. 19.80 per m<sup>2</sup> — ist günstig; denn Elanite ist eine Kapitalanlage auf weite Sicht.

Haben Sie spezielle Fragen zu Elanite? Unsere Fachleute geben Ihnen gerne jede Auskunft.

Wünschen Sie Unterlagen über Elanite? Dürfen wir Ihnen eine Musterkollektion schicken — oder gerade zwei (eine für den Betrieb, die andere für auswärts)? Dann senden Sie uns bitte den untenstehenden Coupon zu und geben Sie uns darauf Ihre Wünsche an. Wir stehen Ihnen gerne zu Diensten.

## Elanite

Kunstharzplatten

Generalvertretung und Service  
Novelectric AG, Abt. Textolite/Elanite  
Claridenstrasse 25  
Zürich 2, Tel. 051/25 58 90

Adressen der Elanite-Wiederverkäufer in der Schweiz:  
Aarau: Sperrholz-Platten AG, Bahnhofstrasse 102, Tel. (064) 23302; Basel: Braun-Brügg & Co. AG, Dreispitz, Alte Reinacherstrasse 265, Tel. (061) 346110; Paul Sauter, Auf dem Wolf 41, Tel. (061) 415557; Sperrag, Dreispitz, Leimgrubenweg 25, Tel. (061) 346422; Biel: Sabag & Baumaterial AG, Zentralstrasse 89a, Tel. (032) 23062; Delémont: Société Jurassienne de Matériaux de Construction SA, 15, route Berne, tél. (066) 21291; Fribourg: A. Michel SA,

3, avenue Tivoli, tél. (037) 23461; Genève: May & Cie, 10, rue de Veyrier, Carouge, tél. (022) 420150; Giubiasco: Edilcentro SA, tél. (092) 53662; Gossau SG: Braun & Co. AG, Hirschenstrasse 35, Tel. (071) 85593; Kriens LU: K. Herzog-Elmiger AG, Langsägestrasse-Kupferhammer, Tel. (041) 21578; La Chaux-de-Fonds: Nuding Matériaux de Construction SA, 8a, av. Léopold-Robert, tél. (039) 32222; Landquart GR: Arnold Gfeller, Bahnhofstrasse, Tel. (081) 51834; Laufen: Hilag GmbH, BKW-Strasse, Tel. (061) 896685; Lausanne: W. Leuba, Bois Industriels SA, 4, Côtes de Montbenon, tél. (021) 225248; Lugano: Bariffi & Wulschleger SA, Via Balestra 14, tél. (091) 24735; Pese SA, Via Serafino Balestra 3, tél. (091) 22707; Martigny-Ville VS: Bruchez SA, Entreprise d'électricité, tél. (026) 61171; Neuchâtel: Nuding Matériaux de Construction SA, 19a/b, fbg hôpital, tél. (038) 57777; Oberdiessbach BE: Gebrüder Jenni AG, Holzhandlung, Tel. (031) 683133; Olten: H. Born-Köhler AG, Tannwaldstrasse 68 u. 78a, Tel. (062) 52486; Schaffhausen: Paul Specht, Fischerhäuserstrasse 18, Tel. (053) 53224; Solothurn: Paul Marti, Luzernstrasse 898, Tel. (065) 23209; Zug: Stadlin & Moos AG, Ibelstrasse, Tel. (042) 45454; Zürich: Küchler & Co. AG, Wildbachstrasse 57/59, Tel. (051) 345334.

## Coupon

Ich bitte Sie um  
☐ Prospekt-Unterlagen Elanite  
☐ 1 Musterkollektion Elanite  
☐ 2 Musterkollektionen Elanite  
☐ unverbindlichen Besuche eines Elanite-Fachmannes

☒ Gewünschtes bitte ankreuzen.

Firma:

Adresse:

Unterschrift:

Datum:





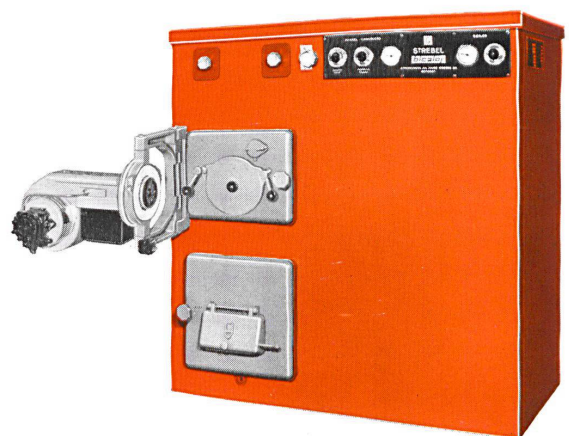
# FÜR WÄRME + WARMWASSER

Strebel-**bicalor**, der moderne Kombikessel für Ihre Zentralheizung. Er liefert Ihnen nicht nur die behagliche Wärme für alle Räume, sondern auch Warmwasser so viel Sie wollen. Baden oder duschen können Sie nach Herzenslust, dennoch bleibt Ihnen genügend warmes Wasser für Haushalt und Küche.

Eine sofortige Umstellung des Heizbetriebes von flüssigen

auf feste Brennstoffe ist beim **bicalor** in Wechselbrandausführung ohne weiteres möglich.

Und vergessen Sie nicht – die gußeisernen Strebel-Heizkessel haben sich zu Hunderttausenden im täglichen Betrieb bewährt. Sie garantieren Ihnen auch als Wärmeerzeuger im **bicalor** höchste Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit.



STREBELWERK AG ROTHRIST

# STREBEL-**bicalor**



Textilmantelung

**Vadina**

imprägniertes Kraftpapier

bitumisiertes Krepppapier

Papierschnur, Luftkammern

Kupferrohr

**Vadina — Plast**

PVC-Stegmantel

Vadina, das isolierte Kupferrohr für Warm- und Kaltwasserinstallationen, ein Schweizer Produkt mit hervorragenden Eigenschaften: Schutz des Rohres vor äusseren mechanischen und korrosiven Einflüssen. Keine Kondenswasserbildung. Kein unmittelbarer Wärmeaustausch mit der Umgebung. Kein schnelles Abkühlen oder Erwärmen des Leitungswassers. Verhindert Geräusche und Vibrationen. Einfache und zeitsparende Verlegung. Leicht im Gewicht, praktisch für Lagerung und Transport. Rollen von 100 cm  $\varnothing$  in Längen von 20 bis 40 m, je nach Dimension. Verkauf durch alle Eisenhandlungen und den Fachhandel der Sanitärbranche.

Hess & Co, Metalle  
Bahnhofstrasse 64, Zürich, Telefon 25 50 97

Luftkanäle

Kupferrohr

**VADINA**



# Benelit oder Oelfarbe?



Benelit, die neue Hart-PVC-Fournierfolie, veredelt Möbel, verkleidet Türen, Decken und Wände; belegt Sperrholz, Span-, Faser- und Asbestplatten.

Benelit ist besser als Oelfarbe: vollkommen glatt, viel dauerhafter — und kaum teurer; der Grundpreis beträgt nur Fr. 7.70 per m<sup>2</sup>.

28 Unitöne. Holzimitationen. Farbe und Material absolut lichteht; kratz-unempfindlich, chemikalienbeständig.

Eine völlig antistatische Folie: Vorteil beim Verarbeiten und Reinhalten.

Thermoplastisch, elastisch, 0,4 mm dick, (Spezialausführungen 0,2 mm), durchgehend gefärbt. Einwandfrei von Hand und maschinell zu bearbeiten mit Säge, Hobel, Bohrer, Fräse, usw.

Benelit wird prompt geliefert, in praktischen Rollen (30 m x 125 cm). Einfache Lagerung. Unser technischer Dienst steht Ihnen gerne und kostenlos zur Verfügung. Bestellen Sie ausführliche Unterlagen.

Benelit, ein Werkstoff der Zukunft, Ihr Werkstoff!

Generalvertretung für die Schweiz  
**Novelectric AG** Abt. Textolite/Elanite  
Claridenstr. 25, Zürich 2, Tel. 051/25 58 90  
Niederlassungen in Bern und Genf

# Benelit





Wenn  
Sie  
bauen

ob Einfamilien- oder Hochhaus, dann bauen Sie nicht nur für heute, sondern auch für morgen. Zuverlässiges, bequemes und sparsames Heizen garantiert Ihnen der ELCO-Brenner sogar für übermorgen. Denn er wurde in 30jähriger Forschungsarbeit durch ELCO-Ingenieure entwickelt und ist seiner Zeit voraus. Möchten Sie in Ihren Heizproblemen beraten werden? Wir tun das gerne - und natürlich kostenlos.

**ELCO**

ELCO-Oelfeuerungen AG  
Thurgauerstrasse 23, Zürich, Tel. 051/48 40 00



# Neu!

Ø 622



## Handdusche n° 4002 mit gezieltem Strahl

Griff aus schwarzem Plastik-Material,  
der Hand angepasst,  
leicht demontierbare Siebringe (gute  
Reinigungsmöglichkeit)  
Metallschlauch verchromt



**kugler**

METALLGIESSEREI & ARMATURENFABRIK AG. GENÈVE-ZÜRICH



**Sehr**  
stark beschmutzte  
Kochwäsche

**Stark**  
beschmutzte  
Kochwäsche

**leicht**  
beschmutzte  
Kochwäsche

**VORHÄNGE**

**Buntwäsche**  
leicht beschmutzt

**Schwingen**

**Metzgerwäsche**

**Wolle**

**Woldecken**

**leicht beschmutzte Nylonwäsche**

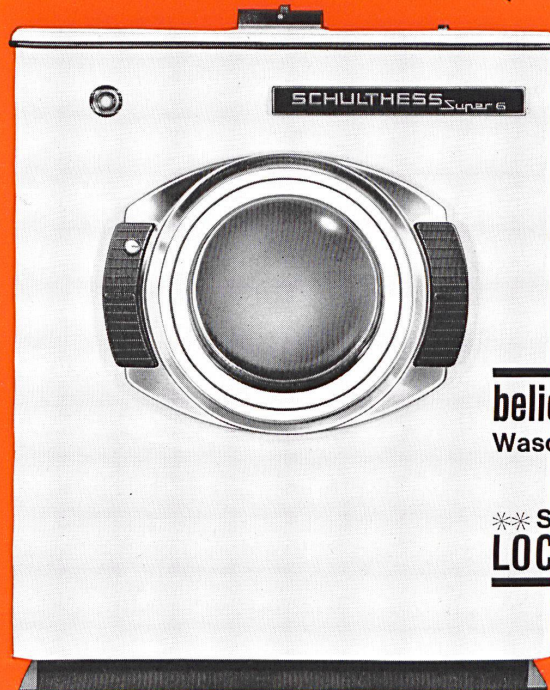
**stark beschmutzte Buntwäsche**

**WINDELN**  
Windeln Kurzprogramm  
kalt spülen

**stark beschmutzte Nylonwäsche**

**Bäcker- & Conditörwäsche**

**warm spülen**



**beliebig viele**  
**Waschprogramme**  
**dank**  
**\*\* Schulthess \*\***  
**LOCHKARTEN**

«Warum» — so werden wir oft gefragt, «ist die Lochkartensteuerung besser als irgendein anderes System?»

Hier unsere Antwort: Die Schulthess-Lochkarte gibt dem Automaten die Waschbefehle. Der Waschautomat tut also genau das, was die Lochkarte befiehlt. Für jedes Waschgut ist das Programm individuell abgestimmt. Mag nun kommen was will: neue Textilien oder neue Waschmittel, die andere Programme verlangen — wir liefern einfach neue Karten. So lässt sich Ihr Schulthess-Automat jederzeit und praktisch ohne Kosten der neuesten Entwicklung anpassen.

Schulthess bietet überlegene Konstruktion, hohe Qualität, lange Lebensdauer, günstige Preise. Verlangen Sie bitte Prospekte und Vorführungen.

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

<b>Zürich</b>	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
<b>Bern</b>	Aarberggasse 36	031/ 3 03 21
<b>Chur</b>	Bahnhofstrasse 9	081/ 2 08 22
<b>Genf</b>	Rue de la Flèche 6	022/35 88 90
<b>Lausanne</b>	Place Chauderon 3	021/22 56 41
<b>Neuenburg</b>	Rue des Epancheurs 9	038/ 5 87 66
<b>Lugano-Viganella</b>	Via La Santa 18	091/ 3 39 71
<b>Basel/</b>	<b>Sanitär-Kuhn</b>	
<b>Baselland</b>	Missionsstrasse 37	061/43 66 70

Bitte sagen Sie uns, was Sie interessiert:

Super 4+6 mit beliebigen Lochkarten-Waschprogrammen ab Fr. 2450.- Super 4E ohne Bodenbefestigung für Wohnungen ab Fr. 2650.- Perfect 4+6 mit 5 vollautomatischen Waschprogrammen ab Fr. 2250.- Special 4+6 mit Hauptwaschprogrammen ab Fr. 2100.- Tumbler 6 für rasches Trocknen der Wäsche ab Fr. 1930.-

# SCHULTHESS



## Ein Gedanke

Geschirr soll nicht nur schön, sondern auch praktisch sein. Man sollte eine Form von einer Frau entwickeln lassen, die aus eigener Anschauung mit den Erfordernissen vertraut ist, die im Haushalt an Porzellan gestellt werden.

## Eine Frau

Elsa Fischer-Treyden, Malerin, Bildhauerin und Entwerferin, studierte an der «Hochschule für Bildende Künste in Berlin» und gewann bisher drei Medaillen auf der Mailänder Triennale.

## Ein Produkt

Das Service «Fortuna» verbindet anmutige Form mit ausserordentlicher Gebrauchstüchtigkeit. Zur Eleganz tritt eine angenehme Handhabung und ein leichtes Reinigen. Auf der Mailänder Triennale 1957 wurde das Service mit der Goldmedaille ausgezeichnet.

  
studio-linie



Erhältlich in den folgenden  
Fachgeschäften:

Basel: Fritz Blaser & Cie AG  
Bern: Theodor Meyer  
Genève: Bernard Goerg,  
Louis Kuhne & Cie

Lausanne: L. Pamblanc & Co  
Lugano: G. Gusberti & Co  
Luzern: Rosenthal-Haus  
Elisabet Berg-Hurni  
Olten: Victor Meyer AG  
Solothurn: Banholzer AG  
St. Gallen: Ménagère AG,

St. Gallen: Rosenthal-Studiohaus  
Schmidhauser-Ruckstuhl  
Wil: Rebsamen & Ammann  
Winterthur: Hasler & Co AG  
Zürich: Grands Magasins Jelmoli S.A.,  
Rosenthal-Studiohaus Bender AG,  
Séquin-Dormann AG